



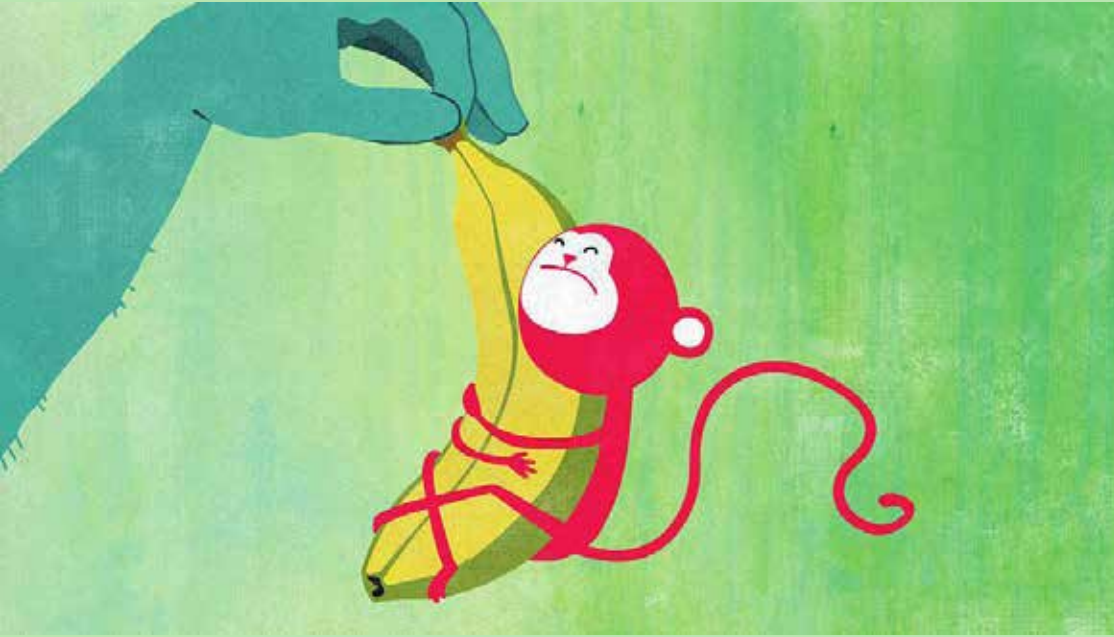
af

Alliance Française

Bangkok

**OCTOBER
2018**

Animated shorts for kids



Animated shorts for all audiences



SPECIAL EVENT

Alliance Française Bangkok OPEN HOUSE

Projections gratuites | THAI | Free screenings

Courts métrages d'animation pour les enfants

56 min
No dialogues

Une sélection de 8 courts métrages d'animation, à regarder en famille !

ภาพยนตร์สั้นเอมวีเมชั่น 8 เรื่อง เหมาะสำหรับทุกคนในครอบครัว

A selection of 8 animated short films, perfect for kids and families.

SCREENING
Sat 7 October - 14:00

Courts métrages d'animation tous publics

57 min
No dialogues

6 perles parmi les meilleurs courts métrages d'animation sélectionnés au Festival International du film d'Animation d'Annecy ces dernières années.

ภาพยนตร์สั้นที่ดีที่สุดทั้งหมด 6 เรื่อง จากเทศกาลภาพยนตร์ Annecy International Film Festival

6 of the best short films from recent editions of Annecy International Film Festival.

SCREENING
Sat 7 October - 16:00

LA BELLE AU BOIS DORMANT RUDOLF NOUREEV

BALLET DE L'OPÉRA



PIOTR ILYITCH
TCHAIKOVSKI
MUSIQUE
RUDOLF NOUREEV
CHORÉGRAPHIE
ET MISE EN SCÈNE
D'APRÈS MARIUS PETIPA

LES ÉTOILES,
LES PREMIERS DANSEURS
ET LE CORPS DE BALLET

FAYÇAL KAROUÏ
DIRECTION MUSICALE

Une coproduction

Avec la participation de

Avec le soutien de

Avec le soutien de la

En partenariat avec

En association avec



www.fraprod.com

SPECIAL EVENT

Ballet au cinéma : La Belle au bois dormant Ballet on Screen: Sleeping Beauty

166 min

In French with English subtitles

FR | 2014 | Choreography and staging by Rudolf Nureev, music by Piotr Ilyitch Tchaikovski, inspired by Charles Perrault's tale, with the dancers of the Opéra National de Paris | Dance

« Ballet des ballets », comme le qualifiait Rudolf Nureev, La Belle au bois dormant demeure un des joyaux du patrimoine de la danse. Virtuosité, somptuosité des décors et costumes recréent la splendeur de l'un des plus brillants chefs-d'œuvre du répertoire. Un « ballet féerie » où s'entremêlent le rêve et la réalité, où fées et marraines, forces du Bien et du Mal se disputent le sort de deux jeunes gens.

“ที่สุดของบัลเลต์ของการแสดงบัลเลต์ทั้งหมด” คือคำบรรยายเมื่อรูดอล์ฟ นูเรเยฟพูดถึง “เร้าหญิงนิทรา” การแสดงบัลเลต์อันเป็นเพชรเม็ดงามแห่งแวดวงนาฏยกรรม ความละเมียดละไมของชุดประกอบการแสดงและความอลังการของฉากประกอบเวทีประกอบกับเรื่องราวเทพนิยายต่างประจักษ์ขึ้นทำให้การแสดงนี้สมบุรณิแบบ

The “Ballet of ballets” as Rudolf Nureyev described it, Sleeping Beauty remains one of the jewels in the heritage of dance. Virtuosity together with sumptuous sets and costumes recreate the splendor of one of the most brilliant masterpieces in the classical repertoire. A “fairy-tale ballet” in which dream and reality overlap and where fairies and godmothers, and the forces of Good and Evil fight over the fate of two young people.

SCREENING
Sat 20 October - 17:00



CONTEMPORARY FRENCH FILM

Une vie violente (A Violent Life)

107 min
In French with English subtitles

FR | 2017 | Directed by Thierry de Peretti, with Jean Michelangeli, Henri-Noël Tabary, Cédric Appietto | Drama, Thriller

Malgré la menace de mort qui pèse sur sa tête, Stéphane décide de retourner en Corse pour assister à l'enterrement de son ami d'enfance, assassiné la veille. C'est l'occasion pour lui de se rappeler les événements qui l'ont vu passer, petit bourgeois cultivé de Bastia, de la délinquance au radicalisme politique et à la clandestinité.

สเตฟานตัดสินใจกลับบ้านเกิดที่เกาะคอรัซซิกา เพื่อไปร่วมพิธีศพของเพื่อนในวัยเด็กของเขาซึ่งถูกฆาตกรรมเมื่อวันก่อน การกลับมาครั้งนี้เป็นโอกาสสำคัญให้สเตฟานได้ทบทวนเรื่องราวในอดีตที่เป็นจุดเปลี่ยนของเด็กหนุ่มการศึกษาดีจากครอบครัวชนชั้นกลางของเมือง กลายเป็นนักโทษเหน็ดเหนื่อยเกี่ยวกับความมั่นคงทางการเมือง และต้องใช้ชีวิตแบบหลบซ่อน

Despite the death threats hanging over his head, Stéphane decides to go back to Corsica to attend the funeral of a childhood friend who was murdered the day before. It will give him a chance to look back on the events that led him from a well-educated middle class life in Bastia into delinquency and political radicalization, and a life underground.

Special screening – Cannes Critics Week 2017

SCREENING
Wed 3 October - 18:30

JEAN MICHELANGELE HENRI-NOËL TABARY MARIE-PIERRE NOUVEAU CÉDRIC APPIETTO DÉLIA SEPULCRE-NATIVI

DOMINIQUE COLOMBANI PAUL GARATTE ANAIS LECHIANA JEAN-ETIENNE HRAÏ PAUL ROGNONI

afcf@e LAIS FRANS MULVET SW arte @M CANNES OCS PROCREP PIMANON franceinfo

DOMINO FILMS
PRÉSENTE

SWANN
ARLAUD

SARA
GIRAUDEAU

PETIT PAYSAN

UN FILM DE HUBERT CHARUEL

ISABELLE CANDELIER INDIA HAIR VALENTIN LESPINASSE CLÉMENT BRESSON MARC BARBÉ JEAN CHARUEL
et avec la participation de BOULI LANNERS

directeur de la photographie SEBASTIEN GOEPFERT casting JUDITH CHALIER montage JULIE LÉNA LILIAN CORBEILLE GREGOIRE PONTÉCAILLÉ musique originale MYO directeur de production MATHIEU VERHAEGHE - APP
1^{re} assistante réalisation CÉLIE VALDENNAIRE scénariste MELANIE PARENT-CHAUVEAU son MARG-OLIVIER BRULÉ EMMANUEL AUGÉARD VINCENT COSSON costumes ARIANE DAURAT maquillage-coiffure FLORE CHANDES
décors CLÉMENTINE PEYRADO infirmière PRÉYO JULIETTE - ASAP Régie JULIEN CHARRON direction des post-production BRICE COLINET MATHILDE DE BERNARDINS
produit par STÉPHANIE BERMANIN et ALEXIS DULGUERIAN scénario CLAUDE LE PAPE et HUBERT CHARUEL un film de HUBERT CHARUEL

une production DOMINO FILMS en coproduction avec FRANCE 2 CINÉMA avec la participation de CANAL+ DCS et FRANCE TÉLÉVISIONS en association avec PYRAMIDE avec la participation du CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE
avec le soutien de la région GRAND EST en partenariat avec le CNC, de la PROCRÉP et de l'Association Beaumarchais - SACD en association avec INDÉFILMS et avec le soutien de LA FONDATION GAN POUR LE CINÉMA ventes internationales PYRAMIDE

AFC@E CANAL+ OCS Cinéma france3 Médiasions [4] [4] [4] GrandEst INDÉFILMS PROCRÉP [4] [4] [4] franceinfo:

CONTEMPORARY FRENCH FILM

Petit Paysan (Bloody Milk)

90 min

In French with English subtitles

FR | 2017 | Directed by Hubert Charuel, with Swann Arlaud, Sara Giraudeau, Isabelle Candelier | Drama

Pierre, la trentaine, est éleveur de vaches laitières. Sa vie s'organise autour de sa ferme, sa sœur vétérinaire et ses parents dont il a repris l'exploitation. Alors que les premiers cas d'une épidémie se déclarent en France, Pierre découvre que l'une de ses bêtes est infectée. Il ne peut se résoudre à perdre ses vaches. Il n'a rien d'autre et ira jusqu'au bout pour les sauver.

ปีแอร์ ชาวนาวิยสามสิบ ที่วัยก็ชีวิตวนเวียนกับการดูแลฟาร์มและครอบครัว เมื่อเริ่มมีข่าวโรคระบาดในปศุสัตว์ ปีแอร์พบว่าวัวของเขาตัวหนึ่งติดโรคดังกล่าว เขาไม่ยอมจะสูญเสียวัว และพยายามหาทางต่อสู้เพื่อให้ฟาร์มของเขาอยู่รอด

Pierre, thirty-something, is a dairy farmer. His life revolves around his farm, his veterinarian sister, and his parents, whose farm he has taken over. Just as the first indications of an epidemic are announced in France, Pierre discovers that one of his cows is infected. He refuses to accept the idea of losing his cows. They are all he has, and he will fight to the bitter end to save them.



César 2018, Best first film and Best actor for Swann Arlaud

SCREENING
Wed 10 October - 18:30

Orpheline (Orphan)

111 min

In French with English subtitles

FR | 2017 | Directed by Arnaud des Pallières, with Swann Arlaud, Sara Giraudeau, Isabelle Candelier | Drama

Portrait d'une femme à quatre âges de sa vie. Petite fille de la campagne, prise dans une tragique partie de cache-cache. Adolescente ballottée de fugue en fugue, d'homme en homme, puisque tout vaut mieux que le triste foyer familial. Jeune provinciale qui monte à Paris et frôle la catastrophe. Femme accomplie enfin, qui se croyait à l'abri de son passé. Quatre actrices différentes (Adèle Haenel, Adèle Exarchopoulos, Solène Rigot, Vega Cuzytek) incarnent une seule et même héroïne.

เรื่องราวของตัวละครหญิง 4 คน 4 ช่วงวัย เด็กหญิงในชนบทกับเกมซ่อนแอบ สาวรุ่นที่หนีออกจากบ้าน และพบเจอผู้ชายมากหน้าหลายตา เพียงเพื่อจะหลบหนีจากครอบครัวอันน่าเบื่อหน่าย หญิงสาวหน้าใหม่ในสังคมเมืองปารีสที่ต้องเข้าไปพัวพันกับเรื่องลึกลับ และผู้หญิงคนหนึ่งก็หลุมคิดว่าตนเองรอดพ้นจากเรื่องราวร้าย ๆ ในอดีตแล้ว เรื่องราวจะเปิดเผยทีละน้อยถึงความเกี่ยวข้องของตัวละครทั้ง 4

Four moments in the lives of four female characters. A little country girl, caught up in a tragic game of hide-and-seek. A teenager runaway who bounces from man to man because anything is better than grim family life. A young woman who moves to Paris and has a brush with disaster. And finally an adult woman, who thought she was safe from her own past. Little by little, these characters form one and the same heroine.

SCREENING

Wed 17 October - 18:30



LES FILMS HATARI of LES FILMS D'ICI présentent

ADÈLE HAENEL ADÈLE EXARCHOPOULOS

JALIL LESPERS GEMMA ARTERTON NICOLAS DUVAUCHELLE

SOLÈNE RIGOT SERGI LÓPEZ ET VEGA CUZYTEK

ORPHELINE

UN FILM D'ARNAUD DES PALLIÈRES

SCÉNARIO CHRISTELLE BERTHEVAS ARNAUD DES PALLIÈRES CASTINGS SARAH TEPPER LERLA FOURNIER
DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE YVES CARÈ RECAM 3000 BRIGITTE TALLANDIER COSTUMES MATHILDE RAZOU RÉGIESS GUILAUME DEVENERY MONTAGE ÉMILIE GROSIN ARNAUD DES PALLIÈRES GUILAUME LAURIS MONTAGE SON JEAN MALLET MIXAGE MELISSA PETIT JEAN DIRECTION DE PRODUCTION NICOLAS PICARDI
PREMIER ASSISTANT RÉALISATEUR GÉRÔME ZAUDERMANNI UNE CO-PRODUCTION LES FILMS HATARI MICHEL KLEIN ET LES FILMS D'ICI SERGE LALOU ARTE FRANCE CINÉMA AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA AVEC LA PARTICIPATION DE LE PACTE EN ASSOCIATION AVEC CINÉMA 10 INDÉFILMS 4 ET CINÉVENTURE
AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL + CINÉ + ET ARTE FRANCE-UNITÉ CINÉMA AVEC LE SOUTIEN DU CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE DE AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA DE STRASBOURG EURO-METROPOLITAIN DÉVELOPPE AVEC LE SOUTIEN DE CINÉMA 5
DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION NORMANDE AVEC LE SOUTIEN DU CNC ET EN COLLABORATION AVEC LA MAISON DE L'IMAGE BASSE-NORMANDE DE PRODREP-ANGON DE MÉDIA - PROGRAMME DE L'UNION EUROPÉENNE DISTRIBUTION FRANCE ET VENTES INTERNATIONALES LE PACTE

CINÉMA CANAL+ CINÉMA+ ARTE FRANCE CINÉMA AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA AVEC LE SOUTIEN DU CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE DE AUVERGNE RHÔNE-ALPES CINÉMA DE STRASBOURG EURO-METROPOLITAIN DÉVELOPPE AVEC LE SOUTIEN DE CINÉMA 5 DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION NORMANDE AVEC LE SOUTIEN DU CNC ET EN COLLABORATION AVEC LA MAISON DE L'IMAGE BASSE-NORMANDE DE PRODREP-ANGON DE MÉDIA - PROGRAMME DE L'UNION EUROPÉENNE DISTRIBUTION FRANCE ET VENTES INTERNATIONALES LE PACTE



FALABRACKS EN CO-PRODUCTION AVEC L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS ET AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ PRÉSENTENT

OPÉRA NATIONAL DE PARIS BENJAMIN MILLEPIED **RELÈVÉ** HISTOIRE D'UNE CRÉATION

UN FILM DE
THIERRY DEMAIZIÈRE
ET ALBAN TEURLAI

CONTEMPORARY FRENCH FILM

Relève : histoire d'une création (Reset)

110 min
In French with English and Thai subtitles

FR | 2016 | Thierry Demaizière, Alban Teurlai | Documentary

« Relève » nous transporte dans l'intimité, dans le processus créatif de l'un des plus beaux esprits de la danse actuels. Benjamin Millepied a accepté que Thierry Demaizière et Alban Teurlai le suivent pendant 3 mois, l'accompagnant pas à pas dans son travail créatif, des premières répétitions jusqu'au soir de la Première. Une immersion totale qui permet de prendre la mesure de sa créativité, de son implication et du chantier auquel il s'attaque en prenant la direction de la Danse de l'Opéra de Paris...

“Reset” นำเสนอเรื่องราวกระบวนการสร้างสรรค์จาก บอวงมาแม็ง มิลเปียงหนึ่งใน นักเต้นร่วมสมัย ผู้สร้างสรรคงานแสดงได้วิจิตรบรรจงที่สุด โดยผ่านมุมมองของผู้กำกับ เรียร์ เดอแมซีแยร์ และ อาลบอน เตอริล สารคดีได้รับการถ่ายทำเป็นเวลา 3 เดือน บันทึกการฝึกซ้อมและการเตรียมการแสดงสำหรับโชว์สำคัญ ผู้ชมสามารถดื่มด่ำกับกลวิธีสร้างสรรค์งานศิลปะ เรียนรู้รูปแบบการทำงานเพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด อันเป็นปัจจัยให้ บอวงมาแม็ง มิลเปียง ได้เป็นผู้กำกับการแสดงของโรงละครโอเปร่าแห่งปารีส

“Reset” takes us into the privacy and creative process of one of modern dance's most beautiful minds. Benjamin Millepied agreed to allow Thierry Demaizière and Alban Teurlai to shadow him with their camera for three months to record his creative work right from the first rehearsals through to opening night. It is total immersion that lets us appreciate the man's creativity, his engagement and all the hard work that led him to be named director of dance at the Paris Opera House.

SCREENING

Wed 24 October - 18:30

STUDIOCANAL présente

DANS LE LABYRINTHE CAUCHEMARDESQUE DE L'OCCUPATION

ALAIN DELON

DANS UN FILM DE JOSEPH LOSEY



MR KLEIN

AVEC LA PARTICIPATION DE JEANNE MOREAU

AVEC FRANCINE BERGÉ JULIET BERTO JEAN BOUISE SUZANNE FLON MASSIMO GIROTTI MICHAEL LOWSDALE UN FILM ÉCRIT PAR FRANÇO SOLINAS PRODUIT PAR ALAIN DELON
MUSIQUE DE EGISTO MACCHI ET PIERRE PORTE DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE GERRY FISHER DIRECTEUR ARTISTIQUE ALEXANDRE TRAINER DIRECTEUR DE PRODUCTION LUDMILLA GOULIAN PRODUCTEURS EXÉCUTIFS RALPH BAUM



CLASSIC FILM

Monsieur Klein (Mr. Klein)

123 min

In French with Thai and English subtitles

FR/IT | 1976 | Directed by Joseph Losey, with Alain Delon, Jeanne Moreau, Francine Bergé | Crime, Drama, Mystery

Pendant l'occupation allemande à Paris, Robert Klein, un Alsacien qui rachète des œuvres d'art à bas prix, reçoit, réexpédié, à son nom, le journal Les Informations juives qui n'est délivré que sur abonnement. Il découvre bientôt qu'un homonyme juif utilise son nom, et décide alors de remonter la piste qui le mènera à cet inconnu.

ระหว่างการยึดครองปารีสโดยทหารเยอรมันช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2 โรเบิร์ต ไคลน์ นักธุรกิจผู้มีชีวิตหรูหราสะดวกสบาย ได้รับจดหมายข่าวชาวยิว ซึ่งปกปิดจะจัดส่งให้เฉพาะคนที่สมาชิกเท่านั้น เขาได้รู้ว่ามีชายคนหนึ่งชื่อเดียวกัน ได้ใช้ชื่อของเขาสำหรับเข้ากลุ่ม เขาจึงตัดสินใจสืบสวนเรื่องราว เพื่อที่จะได้พบกับชายที่ไม่รู้จักคนนั้น

Robert Klein cannot find any fault with the state of affairs in German-occupied France. He has a well-furnished flat, a mistress, and business is booming. Jews facing discrimination because of laws depicted by the French government are desperate to sell valuable works of art - and it is easy for him to get them at bargain prices. His cosy life is disrupted when he realises that there is another Robert Klein in Paris.



Best Film, Best Director & Best Production Design at César 1977

SCREENING
Tue 9 October - 18:30

après
Ernest & Célestine

Le Grand Méchant RENARD

Et autres contes...



Distribué en salle par

Cinéma
du Parc



Un film de
Benjamin Renner & Patrick Imbert

après les romans de LE GRAND MÉCHANT RENARD de JEAN-PIERRE LÉON & de UN BÊTE À L'ŒIL de BENJAMIN RENNÉ
scénario de BENJAMIN RENNÉ & JEAN-PIERRE LÉON
mise en scène de ROBERT MARCEL LÉPAGE

ANNECY 2017

AFC@E
CINÉMAS ART & ESSAI

CINE KIDS

Le Grand Méchant Renard et autres contes (Big Bad Fox & Other Tales)

83 min

In French with English subtitles

FR | 2017 | Directed by Patrick Imbert, Benjamin Renner, with the voices of Guillaume Darnault, Damien Witecka, Kamel Abdessadok | Animation, Adventure, Comedy

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent, on y trouve des animaux particulièrement agités, un Renard qui se prend pour une poule, un Lapin qui fait la cigogne et un Canard qui veut remplacer le Père Noël. Si vous voulez prendre des vacances, passez votre chemin...

หากคิดว่าชนบทเป็นพื้นที่เงียบสงบและมีสันติสุข ต้องลองคิดใหม่แล้ว! เพราะที่นั่นจะได้เจอกับจิ้งจอกที่คิดว่าตัวเองเป็นไก่ กระต่ายที่ทำตัวเป็นนกกระสา เป็ดที่อยากจะเป็นซานตาคลอส หากคุณคิดจะหยุดแวะพักผ่อนที่นี่ ขับรถผ่านไปเลย

Whoever thinks that the countryside is calm and peaceful is mistaken. In it we find especially agitated animals, a Fox that thinks it's a chicken, a Rabbit that acts like a stork, and a Duck who wants to replace Father Christmas. If you want to take a vacation, keep driving past this place...



Best Animated Film at César and Lumière Awards 2018

SCREENING

Wed 20 October - 14:00



af

Alliance Française

Bangkok

**OCTOBER
2018**